

入院患者さんとのコミュニケーション用 指さしシート (ポルトガル語)

2021年8月発行

患者さんの国のことばであいさつしてみましょう。

おはようございます。
ボン ジア
Bom dia.

ありがとうございます。
ムイト オブリガード (男性)
Muito obrigado.

ムイト オブリガード (女性)
Muito obrigada.

私は看護師の〇〇です。
ソウ オ エンフェルメイロ 〇〇 (男性)
Sou o enfermeiro 〇〇.

ソウ ア エンフェルメイラ 〇〇 (女性)
Sou a enfermeira 〇〇.

どういたしまして。
デ ナーダ
De nada.



気分はどうですか
Como se sente?

いいです
Estou bem

よくないです
Não estou bem.

よく眠れましたか
Conseguiu dormir bem?

眠れました
Dormi bem.

眠れませんでした
Não consegui dormir

回数を教えてください
Quantas vezes fez?

尿 urina

便 fezes

おなら gases

1 2 3 4
5 6 7 8
9 0 わかりません não sei

便の状態はどうでしたか
Como está a condição da fezes?

ふつう Normal

下痢 Diarréia

やわらかい Mole

硬い Dura

食事はどれくらい食べましたか
Qual a quantidade que você comeu?

全部 Tudo



半分 Metade



少し Um pouco



食事は口に合いましたか
Gostou da comida?

合いました
Gostei

合いませんでした
Não gostei

薬は決められた時間に規定量を飲みましたか

Tomou a dose do remédio corretamente no horário certo?

飲みました
Tomei.

まだです
Ainda não.

飲みましたが時間を間違えました
Tomei, mas errei o horário de tomar.

何かあったらナースコールボタンを押してください

Se acontecer algo, por favor, pressione o botão para chamar a enfermeira.

点滴をします
Vou aplicar o soro.

点滴の薬を替えます
Vou trocar a bolsa do soro.

注射をします
Vou aplicar a injeção

熱を測ります
Vou medir a temperatura corporal.

血圧を測ります
Vou medir a pressão arterial.

酸素濃度を測ります
Vou medir a concentração do oxigênio no sangue.

採血をします
Vou fazer a retirada do sangue.

傷口を見ます
Vou olhar a sua ferida.

からだを拭きます
Vou limpar o seu corpo

検査に行きます
Vamos fazer os exames

X線
Raio X

内視鏡
Endoscopia

CT
TC

MRI
IRM

超音波
Ultrassom

今日ご家族はいらっしゃいますか
Hoje, alguém da família virá?

来ます
Sim.

来ません
Não.

わかりません
Não sei

ご家族が次にいらっしゃるのはいつですか
Quando alguém da família virá novamente?

わかりません
Não sei

明日 Amanhã	月曜日 Segunda-feira	火曜日 Terça-feira	水曜日 Quarta-feira
木曜日 Quinta-feira	金曜日 Sexta-feira	土曜日 Sábado	日曜日 Domingo
午前 de manhã	午後 de tarde	夜 à noite	

ご家族に電話をしてもいいですか
Posso ligar para alguém da família

いいです
Sim.

いやです
Não.

シーツを交換します
Vou trocar o lençol.

シャワーの予約をとりました
Reservei o horário para o chuveiro.

洗濯物が溜まりましたので
ご家族に取りに来てもらってください
Como acumulou roupas para lavar,
peça para alguém da família vir buscar.

ご家族にもう少し下着を持ってきて
もらってください
Peça a sua família para que traga
mais um pouco de roupas íntimas.

何か気になる症状がありますか
Tem algum sintoma que preocupa?

気持ち悪いです
Sinto mal.

吐きそうです
Estou com sensação de vômito

息が苦しいです
Estou com dificuldade de respirar.

咳が出ます
Tenho tosse

かゆいです
Tenho coceira

暑いです
Estou com calor

寒いです
Estou sentindo frio

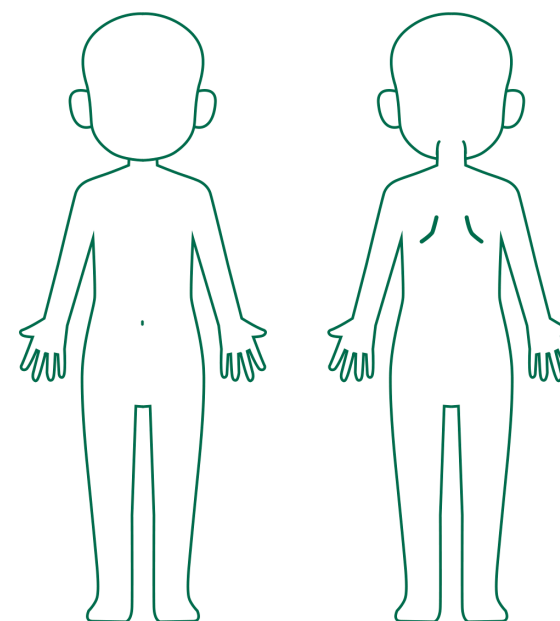
眠れません
Não consigo dormir

食欲がありません
Estou sem apetite

どこがですか
Aonde?

いつからですか
Desde quando?

だるいです
Sinto moleza.



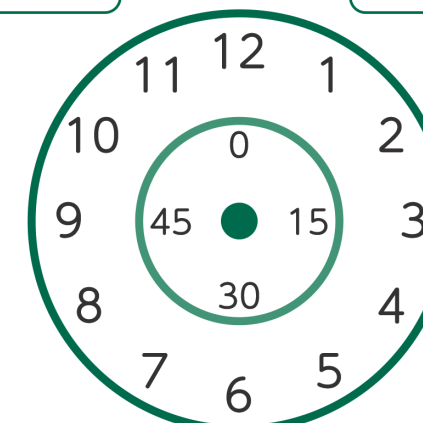
昨日
Ontem

今日
Hoje

ついさっき
um pouco antes

午前
A.M.

午後
P.M.



外側：時
fora : Hora

内側：分
dentro : minutos

トイレに行きたいです
Quero ir ao banheiro.

髪の毛を洗いたいです
Quero lavar o cabelo

シャワーを浴びたいです
Quero tomar banho.

水をください
Quero água.

痛み止めの薬をください
Quero remédio para dor.

眠れる薬をください
Quero remédio para dormir.